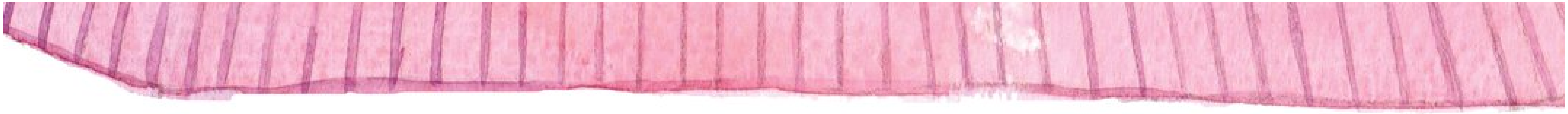


education above all
التعليم فوق الجميع

نق نق!

Original Publisher: Pratham Books
Author: Kavitha Punniyamurthi
Illustrator: Ekta Bharti
Translator: Doaa Mohaisen

Level 2



تِكْ تِكْ تِكْ! تِكْ تِكْ تِكْ! تِكْ تِكْ تِكْ!
تَسَاقَطَتْ حَبَّاتُ المَطَرِ عَلى سَطْحِ المَدْرَسَة.
عِنْدَمَا دَخَلَ الأستاذُ الصَّفَّ، حَيّاهُ الأطفَال: "نَامَاسْتِي، أستاذ!"



ابْتَسَمَ الأستاذُ ورَدّ التّحِيَّة: "نَامَاسْتِي، نَامَاسْتِي، نَامَاسْتِي!"

عِنْدَمَا التَفَتَ الأستاذُ إلى السُّبُّورَة—

نَق نق!

قَفَزَ شَيء ما مِنَ النَّافِذَة.







صَرَخَ الأطْفَال.
"أُنظُر خَلْفَكَ يا أستاذ".
"هُنَاك ضِفْدَعٌ فِي الصّف!"

"أوه حقًا؟" قال الأستاذُ مُتَظَاهِرًا بالدّهْشَة.
"ومَا هُوَ شَكْلُ هذا الضّفْدَع؟"

قالَ أحمد: "إنّه كَبيرٌ وممتلئ!".
قالَ سالِم: "إنهّ أخْضَر ومنقّط!".
قالَ خالد: "إنّه رطبٌ ولَزِج".



نَق نَق!



فِي حِصّةِ اللغة الإنجليزية، قال الأستاذُ: "افتحوا كُتُبَكُم على صَفْحَة ١٣".

قَالتْ فَرَح: "أُنظُر خَلْفَك يا أستاذ!
الضّفْدعُ جَالسٌ على كُرسِيِّك!"

ردّ الأستاذُ: "حسنًا، أتَمَنّى أنْ يَرُوقَ له المَكَان."

نَق نَق!





في حِصّةِ الرّيَاضِيَّات، تَسَاءَلَ الأستاذ: "أينَ وَضعتُ نظّارتي؟"

قال سلمان: "أُنظر خلفكَ يا أستاذ،
الضّفدعُ يرتَدي نظّارَتَك!"

ردّ الأستاذ: "لا يهم، بِوسْعِي أنْ أرَى بِدُونِها."

نَق نَق!



في حِصّةِ العُلوم، قال الأستاذ: "أُنظروا إلى هذا الخُفّاشِ يتدلّى من الشّجرةِ رَأسًا على عَقب"

قَال أحمد: "أُنظر فوقك يا أستاذ. الضّفدعُ يَتَدَلّى مِنَ المِروحَة رَأسًا على عقب."

"ضِفْدَعٌ يظنُّ نَفْسَهُ خُفاشًا، ها؟"

نَق نَق!



خلال استراحة الغداء، سأل الأستاذ: "أين البراتا بالبطاطس خاصتي؟ أنا متأكد أنني أحضرت ٣ قطع أخرى!"

قال محمد: "انظر خلفك يا أستاذ. الضّفدعُ يلتهم البراتا بالبطاطس خاصتك."

ردّ الأستاذ: "حسنًا، على الأقل، هناك شخص يحبُّ الطّعَامَ الذي أُعِدُّه."

نَق نَق!





في حِصَّةِ الرِّيَاضَةِ، قال الأستاذ: "أينَ الكُرَة؟"

قَال رامي: "أُنظر خَلفكَ يا أستاذ. لَقَدْ أَحْرَزَ الضِّفْدَعُ هَدَفًا."

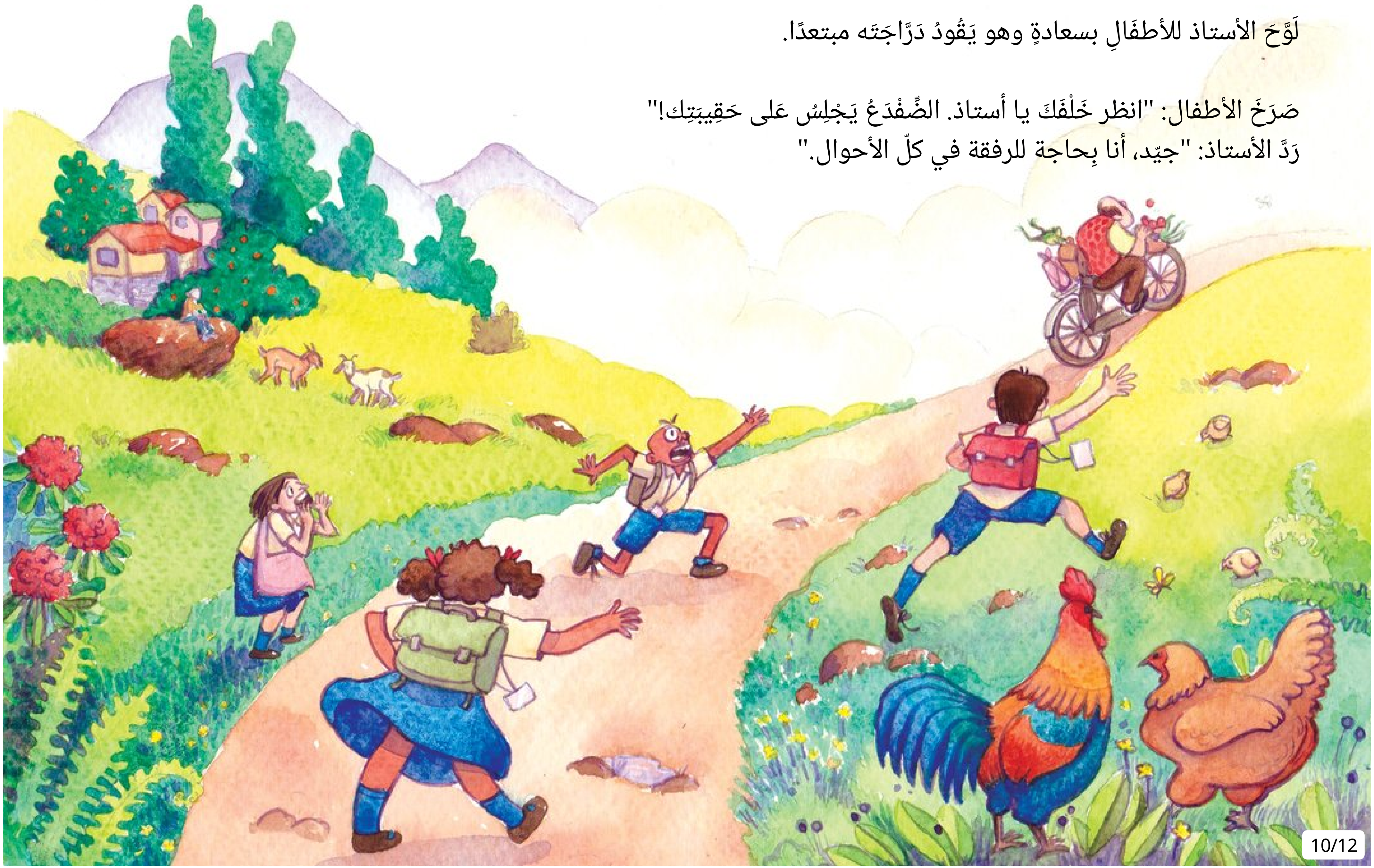
ردّ الأستاذ: "رائع! يَجِبُ أنْ نضمه إلى فريقنا."

نَق نَق!

رَنَّ جَرَسُ آخِرِ حِصَّةٍ دِرَاسِيَّة.

لَوَّحَ الأستاذ للأطفَالِ بسعادةٍ وهو يَقُودُ دَرَّاجَتَه مبتعدًا.

صَرَخَ الأطفال: "انظر خَلْفَكَ يا أستاذ. الضِّفْدَعُ يَجْلِسُ عَلى حَقِيبَتِك!"
رَدَّ الأستاذ: "جيّد، أنا بِحاجة للرفقة في كلّ الأحوال."



"لمْ ينطلِ عليّ أيّ مقلبٍ سخيفٍ اليوم!"

نَق نَق!





Story Attribution:

This story: نق نق! is translated by Doaa Mohaisen . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Croak', by Kavitha Punniyamurthi . © Pratham Books , 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: big frog leaps out, by Ekta Bharti © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A classroom full of screaming children, by Ekta Bharti © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: teacher standing with a piece of chalk and eyes closed, by Ekta Bharti © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Children looking very alarmed and pointing, by Ekta Bharti © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Teacher teaching from a book, by Ekta Bharti © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A frog sitting upside down, by Ekta Bharti © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Students screaming and pointing and frog hanging from the fan, by Ekta Bharti © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: frog eating parathas from a lunch box, by Ekta Bharti © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Children playing in the field, by Ekta Bharti © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Children running behind their teacher, by Ekta Bharti © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: man riding a cycle with a frog holding on behind, by Ekta Bharti © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Children in the rain under umbrellas, by Ekta Bharti © Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

نق نق!

(Arabic)

يدخل ضفدع إلى الصف، فيحاول الطلاب تحذير معلمهم الذي يتجاهل تحذيراتهم. يلتهم الضفدع غداء المعلم ويجلس على كرسيه ويرتدي نظارته، لكنّ المعلم الذي يظن أن هذه حيلة جديدة من حيل طلابه يقرر أنه لن يقع ضحية ألاعيبهم.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.